

INFORME DE ENSAYO Nº L/0028828- 2

TEST REPORT Nº // RAPPORT D'ESSAI Nº

HOJA: 1

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PETITIONNAIRE

FUNDACION EROSKI
Att. D. Jon Álvarez
BARRIO SAN AGUSTIN, S/N
48230-ELLORRIO (VIZCAYA)

FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:

DATE OF RECEIPT OF TEST ITEMS // DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLONS

- 29/07/2008

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE TEST CONDUCTED // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

* Inicio // Start // Début : * Fin // End // Fin :

10/09/2008

29/09/2008

ENSAYO: Análisis según // According to // Selon

TEST // ESSAI

- UNE EN 62115:2006

"Juguetes eléctricos. Seguridad" (IEC 62115:2003 + A1:2004, modificada), excepto apartado 20 //
"Electric toys. Safety" (IEC 62115:2003 + A1:2004, modified), except paragraph 20 // Jouets
électriques. Sécurité. (CEI 62115:2003 + A1:2004, modifiée), excepté paragraphe 20

aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the references mentioned immediately after // aux
références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

SAMPLE/S DESCRIPTION SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES

ECHANTILLON/S ENVOYÉS ET RÉFÉRENCIÉS PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quand il y aura lieu)

- Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º, Edificio L'illa, 08029 - Barcelona, España)

CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

Cumple/n los requisitos de la(s) norma(s) indicada/s a continuación // They satisfy the requirements of the Standard // Ils
satisfaient les exigences de la Norme:

-UNE EN 62115:2006: 'Juguetes eléctricos. Seguridad' (IEC 62115:2003 + A1:2004, modificada) (Apartado
20 no ensayado)

//'Electric toys. Safety' (IEC 62115:2003 + A1:2004, modified) (Paragraph 20 not tested) //Jouet
électriques. Sécurité' (CEI 62115:2003 + A1:2004, modifiée) (Paragraphe 20 non essayé)



P.O. El director del Laboratorio //
Director of Laboratory

Karina Pernías

El responsable del ensayo //
Responsible for the test

Bartolomé González Carricondo

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 29/09/2008

DATE OF ISSUE // DATE D'ÉMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS GOT / CE RAPPORT COMPORTE

11

HOJAS

PAGE // FEUILLE

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA

RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

UNE EN 62115:2006

(aplicados sobre la ref.) Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º,
 (applied to the following items) Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
 (appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
5	Condiciones generales para los ensayos / Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed / Différent types de piles ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangées	C
5.15	Preacondicionamiento según EN 71/1 / Pre-conditioning according to EN 71/1 / Pre-conditionnement selon EN 71	C
	Ensayo 8.5., juguetes que pesan menos de 5 kg con baterías incluidas / Test 8.5., toys having a mass less than 5 kg including batteries / Essai 8.5, jouets dont la masse, y compris celle des piles ou accumulateurs, n'excède pas 5 kg.	C
	Ensayo 8.4.2.1., ensayo de tensión para todos los juguetes, independientemente del grupo de edad / Test 8.4.2.1, tension test for all toys independent of the age group / Essai 8.4.2.1, tous les jouets, quelle que soit la tranche d'âge	C
6	Criterios para ensayos reducidos / Criteria for reduced testing / Critères pour réduction des essais	*
7	Marcado e indicaciones / Marking and instructions / Marquage et instructions	C
7. 1	Nombre, marca comercial o marca de identificación del fabricante o de su vendedor responsable / Name, trade mark or identification mark of the manufacturer or responsible vendor / Le nom, la marque commerciale ou la marque d'identification du fabricant ou de son représentant autorisé	C
	Modelo o referencia del tipo / Model or type reference / Le modèle ou la référence du type	C
7. 1. 2	Juguetes con transformador / Transformer toys / Jouets à transformateur	C
	Tensión asignada, en voltios / Rated voltage, in volts / Tension assignée en volts	C
	Símbolo de la naturaleza de la corriente / Symbol for direct current or alternating current / Symbole du courant continu ou du courant alternatif	C

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA

RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

UNE EN 62115:2006

(aplicados sobre la ref.) Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º,
 (applied to the following items) Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
 (appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
	Símbolo de transformador para juguetes / Symbol for transformer for toys / Symbole des transformateurs pour jouets	C
7. 3	Símbolos / Symbols / Symboles	C
7. 4	Instrucciones / Instructions / Instructions	C
	Montaje, limpieza, mantenimiento, etc. / Assembly, cleaning, maintenance, etc / Assemblage, nettoyage, entretien, etc.	C
	Atención al transformador o cargador / Attention to the transformer or charger / Attention au transformateur ou chargeur de batterie	C
	Instrucciones de montaje / Instructions for assembly / Instructions d'assemblage	C
	Juguete destinado a ser montado por un adulto / Toy to be assembled by an adult / Jouet destiné à être assemblé par un adulte	C
	Conectar solamente a la fuente recomendada / Connected only at recommended number of power supplies / Raccorder seulement au nombre de sources d'alimentation recommandé	C
	Instrucciones para juguetes con transformador / Instructions for transformer toys / Instructions pour les jouets à transformateur	C
	Juguete no destinado para niños menores de 3 años / The toy is not intended for children under 3 years old / Le jouet n'est pas destiné à des enfants de moins de 3 ans	C
	Utilizar únicamente el transformador recomendado / The toy must only be used with the recommended transformer / Le jouet ne doit être utilisé qu'avec le transformateur recommandé	C
	El transformador no es un juguete / The transformer is not a toy / Le transformateur n'est pas un jouet	C

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA

RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

UNE EN 62115:2006

(aplicados sobre la ref.) Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º,
 (applied to the following items) Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
 (appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
	Limpieza de juguetes desconectando el transformador / Toys cleaning-up with the transformer switched off / Nettoyage des jouets avec le transformateur déconnecté	C
7. 5	Guardar el envase, si contiene instrucciones, marcas e indicaciones / When markings or instructions are shown on the packaging it has to be kept / Lorsque le marquage ou les instructions figurent sur l'emballage, celui-ci doit être conservé	C
7. 6	Marcas e indicaciones en la lengua oficial del país de venta / The texts shall be written in the oficial language of the country in which the toy is to be sold / Les textes doivent être rédigés dans la langue officielle du pays où le jouet est destiné à être vendu	C
7. 7	El marcado en el juguete debe ser legible y duradero / The markings on the toy shall be legible and durable / Les marquages du jouet doivent être lisibles et durables	C
9	Calentamiento y funcionamiento anormal / Heating and abnormal operation / Échauffements et fonctionnement anormal	C
9. 3	Funcionamiento normal / Normal operation / Fonctionnement normal	C
9. 4	Funcionamiento con las partes de distinta polaridad cortocircuitadas / Normal operation with parts of different polarity short-circuited / Fonctionnement normal avec des parties de polarités différentes étant court-circuitées	C
9. 6	Ensayo apartado 9.3 con partes móviles accesibles bloqueadas / The test of 9.3 with accessible moving parts locked / Essai 9.3 avec les parties mobiles accessibles bloquées	C
9. 9	Incremento de temperatura / Temperature rises / Échauffement	C
	De asas, mandos y similares destinadas a tocarse con la mano / Temperature rise of handles, knobs and similar parts which are likely to be touched by hand / Des poignées, boutons et organes analogues susceptibles d'être touchés par la main	C
	De plástico o madera (máx. 35 K): (Ver Notas) / Parts of plastics or wood (max. 35 K): (See notice) / Parties en matière plastique ou en bois (max. 35 K): (Voir remarque)	C*

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA

RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

UNE EN 62115:2006

(aplicados sobre la ref.) Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º,
 (applied to the following items) Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
 (appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
	Otras partes accesibles / Other accessible parts / Autres parties accessibles	C
	De metal (máx. 45 K): (Ver Notas) / Parts of metal (max. 45 K): (See notice) / Parties métalliques (max. 45 K): (Voir remarque)	C*
	Otros materiales (máx. 55 K): (Ver Notas) / Parts of other materials (max. 55 K): (See notice) / Parties constituées en autres matériaux (max. 55 K): (Voir remarque)	C*
10	Rigidez dieléctrica a la temperatura de funcionamiento / Electric strength operating temperature / Rigidité diélectrique à la température de régime	C
11	Resistencia a la humedad / Moisture resistance / Résistance à l'humidité	C
11. 2	Resistencia a la humedad / Resistance to humidity / Résistance à l'humidité	C
12	Rigidez dieléctrica a temperatura ambiente / Electric strength at room temperature / Rigidité diélectrique à la température ambiante	C
13	Resistencia mecánica / Mechanical strength / Résistance mécanique	C
14	Construcción / Construction / Construction	C
14. 1	Tensión nominal menor o igual a 24 V / Nominal Voltage < or = 24 V / Tension assignée < ou = 24 V	C
14. 2	Transformador fuera del juguete / The transformer shall not be incorporated in the toy / Le transformateur ne doit pas faire partie intégrante du jouet	C
	Dispositivos de control no incorporados en el transformador / The controls shall not be incorporated in the transformer / Les dispositifs de command ne doivent pas être incorporés dans le transformateur	C

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA

RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

UNE EN 62115:2006

(aplicados sobre la ref.) Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º,
 (applied to the following items) Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
 (appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
14. 4	Los juguetes con transformador no deben estar destinados para uso por niños menores de 3 años / Toys intended for children under 3 years old shall not be transformer toys / Les jouets destinés à des enfants de moins de 3 ans ne doivent pas être des jouets à transformateur	C
14.10	Espigas no compatibles con las bases de toma de corriente fijas IEC 60083 y las tomas móviles de conector IEC 60230-1 / Plugs and socket-outlets shall not be interchangeable with plugs and socket-outlets IEC 60083 or with connectors IEC 60320-1 / Les fiches et prises de courant ne doivent pas être interchangeables dans la IEC 60083, ni avec des prises et fiches dans la IEC 60320-1	C
14.11	Fijación de partes no desmontables / Fastening of non-detachable parts (50N < 6mm ó 90 N) / Fixation des parties non amovibles (50N < 6mm ó 90 N)	C
14.14	Los juguetes no deben contener amianto / Toys shall not contain asbestos / Les jouets ne doivent pas contenir d'amiante	C
15	Protección de los cables y conductores / Protection of cords and wires / Protection des câbles et conducteurs	C
15. 1	Paso, protección y contacto con parte móviles, calientes, cortantes, etc / Wireways, protection and contact with moving parts / Passages, protection et contact avec des parties mobiles, etc.	C
16	Componentes / Components / Composants	C
16. 2	Componentes que deben excluirse / Components to be excluded / Composants qui doivent être exclus	C
17	Tornillos y conexiones / Screws and connections / Vis et connexions	C
17. 2	Conexiones eléctricas que soportan más de 0.5 A / Electrical connections carrying a current exceeding 0.5 A / Connexions électriques transmettant un courant dépassant 0.5 A	C
18	Distancias en el aire y líneas de fuga / Clearances and creepage distances / Distances dans l'air et lignes de fuite	C

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA
 RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS
 UNE EN 62115:2006

(aplicados sobre la ref.) Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º,
 (applied to the following items) Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
 (appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
19	Resistencia al calor y al fuego / Resistance to heat and fire / Résistance à la chaleur et au feu	C
19. 2. 1	Resistencia al calor de partes de material no metálico que encierran partes eléctricas / Resistance to heat of parts of non-metallic material enclosing electric parts / Résistance à la chaleur des parties en matériau non métallique	C
20	Radiación, toxicidad y riesgos análogos / Radiation, toxicity and similar hazards / Radiation, toxicité et dangers analogues	*

C: cumple // accepted // accepté
**** ver conclusiones // see conclusions
 // voir conclusions**
NC: no cumple // non accepted // ne pas accepté
*** notas // remarks // notices**

NOTAS // NOTICE // REMARKE

Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º, Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)
UNE EN 62115:2006

6: Descripción: Circuito de carreras con dos coches.
Características: Alimentación: 12 V d.c.
Transformador mod.: ED4824120060T, Entrada: 230-240 V a.c. 50 Hz; Salida: 12 V d.c. 7.2 VA. //
Description: Race-track with two cars.
Characteristics: Power input: 12 V d.c.
Transformer mod.: ED4824120060T, Input: 230-240 V a.c. 50 Hz; Output: 12 V d.c. 7.2 VA. //
Description: Circuit de course avec deux voitures.
Caractéristiques: Alimentation: 12 V d.c.
Transformateur mod.: ED4824120060T, Entrée: 230-240 V a.c. 50 Hz; Sortie: 12 V d.c. 7.2 VA.

Se aplican todos los apartados de la norma.// All the paragraphs of the standard are applied.// Tous les paragraphes de la norme sont appliqués.

9. 9: Incremento de temperatura de : .// Rise in temperature of : // Élévation de la température de : (6.1 ± 2.0) K (k=2).

Incremento de temperatura de : .// Rise in temperature of : // Élévation de la température de : (17.9 ± 2.0) K (k=2).

Incremento de temperatura de : .// Rise in temperature of : // Élévation de la température de : (4.8 ± 2.0) K (k=2).

20: No realizado.// Not carried out.// Non réalisé.

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



Scalextric (Ref. 3116, Fabricante: TECNITOYS JUGUETES, S.A., Diagonal, 545 - 7º, Edifici L'illa, 08029 - Barcelona, España)

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante. Los resultados de Informes de Ensayo "in situ" e "Inspección" corresponden únicamente al día indicado en el informe, y las medidas de ensayo están en las hojas de registro correspondientes.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant. The results of Tests "on site" and "Inspection" Reports are referred only to the day indicated in the report, and the testing measures are shown in the corresponding register forms.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le solicitant. Les résultats des Rapports d'Essai "sur site" et "Contrôle" se réfèrent seulement au jour indiqué au rapport, et les mesures d'essai se trouvent aux feuilles de registration correspondantes.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront aux centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le solicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du solicitant.

5. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities

// Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le solicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.

6. Este Instituto podrá incluir en sus informes análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria o conveniente, aún cuando esta no hubiese sido expresamente solicitada

// This Institute would include in its reports, tests, results,... any other convenient valuation, even if not asked for

// Cet Institut pourra inclure dans ces rapports les essais, résultats, etc. et n'importe quelle valoration que soit considérée nécessaire ou convenable, même si elle n'est pas été expressément sollicitée.

7. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas responsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la reproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

8. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

9. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the tested sample(s)

// Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le présent rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

10. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

11. Los ensayos que han sido realizados "in situ" son con las condiciones particulares del lugar y las condiciones atmosféricas dadas el día del ensayo.

// The tests that have been carried out "on site" are with the particular climatic and site conditions occurring on the day of the test.

// Les essais qui ont été effectués "sur site", sont avec les conditions particulières du site, et dans les conditions climatiques prévalant le jour de l'essai.

12. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición."

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken in an aleatory way among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

// L'échantillon d'essai pour les analyses chimiques vient de deux ou plus références qu'on été prises d'une façon aléatoire entre les matériaux de ces références, après avoir présenté le fabricant une certification sur le fait qu'elles ont la même composition.
